138: CONFRONTO

THE WALKING DEAD

KIRKMAN ADLARD GAUDIANO RATHBURN

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

STEFANO GAUDIANO
Arte-final

VON DEWS!
Tradução, adaptação e extras

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza

DAVE STEWART
Cores da capa

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SEAN MACKIEWICZ editor

ANTERIORMENTE:

Lydia é solta de sua cela sob a supervisão de Carl, e ele a avisa que se machucar qualquer pessoa, ela a matará. Mas assim que passam um tempo juntos, eles se tornam mais íntimos que Carl poderia imaginar. Enquanto isso, o encontro de Maggie com Gregory para discutir a paz no Alto do Morro se mostra um ardil para que ele envenene a bebida de Maggie.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.com.br
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #138 Março de 2015. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704.

Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 426444

VRAAM!

ARAK!

MAS QUE DIABOS?!

JESUS, O QUE FOI ISSO, HOMEM DE DEWS!? POR QUE *ME ATACOU*?!

TÁ DE GOZAÇÃO COM A MINHA CARA?

ELA DESMAIOU! NÃO FAÇO IDEIA DO *PORQUÊ*!

ESTAVA ME PREPARANDO PARA BUSCAR AJUDA! EU JURO!

BOA TENTATIVA, GREGORY.

SE ELA MORRER, VOU *EU MESMO* TE MATAR.

ELA AINDA ESTÁ RESPIRANDO?

VOCÊ É A DROGA DE UM *HOMEM MORTO.*

NÃO. NINGUÉM VAI MATAR...

NINGUÉM...

ME PONHA NO CHÃO, JESUS... EU TÔ... TÔ BEM... ACHO.

NÃO VOU--

EU TÔ LEGAL.

NÃO DEIXA ELE SOZINHO AQUI. PEGA ***ELE***, E MANDA O DOUTOR CARSON VIR AQUI NO CAMINHO, E PRENDE...

PRENDE ELE... AÍ, VOLTA E VASCULHA ESSE LUGAR... PRA ACHAR O QUE FOI QUE ELE ME DEU.

MAGGIE, VOCÊ NÃO TEM ***MOTIVO*** PRA SUSPEITAR DE MIM--

CALA ESSA PORRA DE BOCA, GREGORY.

QUER MESMO SER O LÍDER DESSA COMUNIDADE?

VOCÊ NEM CONSEGUE ***ENVENENAR*** NINGUÉM DIREITO.

ISSO FOI MANEIRO.

UHUM.

NÃO... VOCÊ NÃO ENTENDEU. ESSA FOI ***DIFERENTE*** DAS MINHAS OUTRAS VEZES, FOI... DESAJEITADO... MAS FOI GOSTOSO.

NÃO FOI COMO ANTES.

NÃO É ASSIM... QUE FAZEMOS ESSAS COISAS.

DO QUE CÊ TÁ FALANDO?

É MAIS RÁPIDO... ÀS VEZES, EU NEM GOSTO... MAS É MAIS DEPRESSA. POR ISSO É MELHOR.

ÀS VEZES, DÓI.

E ÀS VEZES, EU NÃO QUERO, MAS...

...

É BOM. AGORA É.

FOI LEGAL.

LEGAL?! NÃO TEM NADA DE LEGAL. CÊ TÁ ME DIZENDO QUE ELES ESTUPRAM VOCÊ?

ESTUPRAM? ISSO NÃO É ESTUPRO... É QUE... NÃO RECONHECEMOS MAIS ISSO. ISSO FOI EMBORA COM O MUNDO DE ANTES.

ANIMAIS ESTUPRAM UNS AOS OUTROS? ESTUPRO NÃO EXISTE NA NATUREZA... ESTUPRO É UMA PALAVRA QUE *NÓS* INVENTAMOS PRA NOS CONVENCER QUE NÃO SOMOS ANIMAIS.

A *PALAVRA* NÃO É A QUESTÃO. SEU POVO ESTÁ TE OBRIGANDO A... FAZER COISAS... CONTRA SUA VONTADE.

ISSO É *ERRADO*.

EU ACHAVA QUE ERA ASSIM QUE AS COISAS *SÃO*, CARL. ESTAVA TENTANDO TE DIZER OUTRA COISA.

DEIXA EU TERMINAR.

TÁ BOM.

VOCÊ TÁ ME MOSTRANDO UM OUTRO JEITO.

O JEITO QUE ESTÁ SENDO LEGAL... COMO SEU POVO VIVE AQUI. ISSO É... É UMA COISA ESPECIAL DE VERDADE.

EU NÃO QUERO VOLTAR.

E POR QUE VOCÊ IRIA QUERER? VOCÊ NÃO PRECISA...

EU... *JURO* QUE NÃO VOU DEIXAR ISSO ACONTECER.

PODEMOS CONVERSAR COM A MAGGIE. VOCÊ VAI VER.

CARL, NÃO.

NÃO PONHA SEUS ÓCULOS.

QUÊ?

NÃO CUBRA SEUS OLHOS. ELES SÃO O QUE VOCÊ É. NÃO ESCONDA.

ELI ACHO LINDO.

ISSO É UM *ABSURDO*. ISSO... SIMPLESMENTE NÃO PODE ESTAR ACONTECENDO.

VOCÊ NÃO PODE ME PRENDER AQUI. ESTOU... EU VOU *MORRER*. NÃO FAÇA ISSO!

DÁ PRA VOCÊ TENTAR SER UM POUCO MENOS *PATÉTICO*?

VOCÊ PRECISA FICAR DE VERDADE EM OBSERVAÇÃO. DEVIA ESPERAR ENQUANTO EU TRAGO O DOUTOR CARSON.

O QUE QUER QUE TENHA SIDO, EU TÔ... ME SENTINDO *BEM*. O QUE QUER QUE ELE TENHA ME DADO, ACHO QUE JÁ FEZ EFEITO-- E *NÃO* FUNCIONOU.

MESMO ASSIM, A GENTE DEVIA--

MAGGIE! VEM RÁPIDO!

NÃO É UMA BOA HORA, OSCAR. NÃO DÁ PRA ESPERAR?

NEM FUDENDO, CARA.

VOCÊ É A LÍDER?

SOU.

O QUE VOCÊ REUNIU AQUI É BEM BACANA... MAS NÃO TENHO INTENÇÃO NENHUMA DE NENHUM ***CONFLITO*** ENTRE A GENTE...

...MAS VOCÊ DEVERIA SABER QUE SOMOS MAIS DO QUE CAPAZES DE NOS DEFENDER. E ***IREMOS.***

CONFLITO?

NÃO VAI HAVER CONFLITO ALGUM. SE VOCÊ INVADIR NOSSAS TERRAS, VAI HAVER CONFLITO. SE MATAR NOSSO POVO, VAI HAVER CONFLITO.

VOCÊ FICA AÍ, E NÃO HÁ NADA AÍ, NADA QUE É ***SEU*** QUE INTERESSE A MIM OU AO MEU POVO.

MEU NOME É ***ALPHA***... E MOSTRO MEU ROSTO PORQUE NÃO REPRESENTAMOS NENHUMA ***AMEAÇA*** PRA VOCÊ.

SÓ QUEREMOS UMA COISA QUE VOCÊ TEM...

MINHA FILHA.

SUA FILHA... É A LYDIA?

ESSE É O NOME DE BATISMO DELA.

SIM.

SUA FILHA FAZIA PARTE DE UM GRUPO QUE MATOU PESSOAS DO MEU POVO. ELA FOI CAPTURADA DURANTE ESSE ATAQUE.

SEUS HOMENS FORAM ATACADOS POR INVADIR NOSSAS TERRAS... POR COMPROMETER NOSSA *SEGURANÇA.*

O QUE VOCÊ FEZ COM ELA?

SUA FILHA *NÃO* FOI FERIDA.

NEM SEUS HOMENS FORAM.

SENTI SAUDADES, MAGGIE.

PROPONHO UMA TROCA.

APRECIO O CUIDADO QUE TEVE COM MEU PESSOAL.

DE ACORDO.

VOU PRECISAR DE UNS DEZ MINUTOS MAIS OU MENOS PRA TRAZER LYDIA E AS COISAS DELA.

FAÇA ESTA TROCA E SE MANTENHA LONGE DE NOSSAS TERRAS... E NÃO HAVERÁ PROBLEMAS FUTUROS ENTRE NOSSOS POVOS.

ESTA É MINHA PROMESSA PARA VOCÊ

NÃO!

SEM CHANCE NENHUMA! ELA NÃO QUER VOLTAR PRA ELES!

DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO?

ELES MACHUCAM ELA... NÃO SÃO BOAS PESSOAS. ELA NÃO QUER VOLTAR PRA LÁ.

CARL...

CARL. TEM UM PEQUENO EXÉRCITO DE PESSOAS NA FRENTE DO NOSSO PORTÃO. ESTÃO COM DOIS DOS NOSSOS... OS QUAIS EU PENSEI QUE ESTIVESSEM MORTOS E ESTOU MUITO FELIZ EM SABER QUE ESTÃO VIVOS...

...E ELES ESTÃO OFERECENDO UMA TROCA.

CARL, POR FAVOR.

CONTA PRA ELA, LYDIA.

EU VOU.

QUÊ? NÃO PRECISA FAZER ISSO.

ELES TE MACHUCAM. EU POSSO PROTEGER VOCÊ.

ELES SÃO MEU POVO. TENHO QUE IR.

NÃO TEM SE VOCÊ NÃO ***QUISER***. CONTA PRA MAGGIE O QUE VOCÊ ME CONTOU. SE NÃO DEIXAREM VOCÊ FICAR, PODEMOS ***ENCARAR*** ELES.

NÃO PRECISA FAZER ISSO.

EU GOSTEI DAQUI... E DE VOCÊ.

MAS SINTO FALTA DO MEU POVO. PRECISO VOLTAR.

ISSO NÃO TÁ CERTO. ELA ME DISSE QUE NÃO QUERIA VOLTAR. ME DISSE QUE TAVA ASSUSTADA. NÃO DEIXA ELA FAZER ISSO!

VOCÊ FICOU COM ESSA GAROTA POR ***UM DIA***, CARL. ***ESQUECE ISSO.***

EU ***ENTENDI.*** MAS VOCÊ PRECISA SEGUIR EM FRENTE.

DESCULPA, MÃE. E OBRIGADA POR VIR ME BUSCAR.

ME CHAME DE ***ALPHA***, ASSIM COMO OS OUTROS.

CERTO, ALPHA.

CARL, POR FAVOR. SÓ ESTOU PEDINDO PRA VOCÊ SER SENSATO.

SENSATO?

EU TE DISSE QUE ELA ESTAVA EM PERIGO. TE DISSE QUE ELA NÃO QUERIA VOLTAR. ELES ***OBRIGAM*** ELA A FAZER COISAS CONTRA A VONTADE DELA.

SEI QUE VOCÊ QUERIA TRAZER O DANTE E O KEN DE VOLTA. TAMBÉM QUERIA. ***ENTENDI*** O QUE VOCÊ FEZ. NÃO SOU UMA CRIANÇA BURRA.

MAS VOCÊ ***SACRIFICOU*** A LYDIA. VOCÊ NÃO PASSOU O TEMPO QUE EU PASSEI COM ELA... VOCÊ NÃO A ***CONHECE***.

NÃO ***CONHEÇO?*** VOCÊ FICOU ***UM DIA*** COM ESSA GAROTA. ELA ***MATOU*** GENTE NOSSA. VOCÊ ***NÃO*** CONHECE ELA OU SABE SE O QUE ELA FALOU ERA VERDADE!

ELA PODE SER UMA ASSASSINA SELVAGEM PELO POUCO QUE A GENTE SABE.

MAS E SE VOCÊ ESTIVER ***ERRADA?*** E SE ELA FOR UMA VÍTIMA E VOCÊ A ENVIOU DE VOLTA PRAQUELAS PESSOAS?

CARL, TENHO OUTRAS COISAS PRA CUIDAR. PRECISO QUE ESQUEÇA ISSO POR ORA.

...

COMO ELES ESTÃO, DOUTOR?

AMBOS ESTÃO INEGAVELMENTE BEM DE SAÚDE. QUEM QUER QUE TENHA CUIDADO DA PERNA DE KEN, SABIA O QUE FAZIA.

VAI CURAR APROPRIADAMENTE.

ESTOU LISONJEADO COM SUA PREOCUPAÇÃO CONOSCO.

TENTE FALAR SÉRIO POR UM MINUTO, DANTE.

ELES NOS MANTIVERAM NUMA BARRACA. SEMPRE QUE NOS MOVIMENTÁVAMOS... QUE ERA QUASE QUE TODO DIA, NOS DEIXAVAM VENDADOS.

NÃO VIMOS MUITA COISA.

E ALIMENTARAM A GENTE BEM. COM CARNE, NA MAIORIA DAS VEZES. PARECIA VEADO, COELHO, ALGO ASSIM. DAVA PRA OUVIR ELES ABATENDO OS ANIMAIS.

O DANTE ACHOU QUE ERAM CANIBAIS NO COMEÇO.

PARECIA A LÓGICA. OLHA SÓ, MAGGIE... NÃO CRUZE O CAMINHO DESSE PESSOAL. PRECISAMOS SER BEM CUIDADOSOS.

NÃO DEU PRA VER MUITO... MAS EU OS OUVI... HAVIA ***MUITOS*** DELES.

PARECIA QUE TINHA ***MILHARES.***

KNOCK KNOCK

CARL?

MINHA MÃE DISSE QUE VOCÊ TAVA BEM PUTO. PEDIU PRA EU DAR UMA OLHADA EM VOCÊ.

FOI MAL, A PORTA TAVA DESTRANCADA.

CARL?

VOCÊ PRECISA FICAR PERTO DO CENTRO ATÉ QUE POSSAMOS LIMPAR E PREPARAR OUTRA PELE PRA VOCÊ.

ME DESCULPE. TENTEI SALVAR AQUELA.

VOCÊ FOI FORTE. E ESTOU FELIZ POR ISSO.

PRECISAMOS FALAR BAIXO.

CERTO, ALPHA.

VERTIGEMHQ

IMAGECOMICS.COM

VERTIGEMHQ.BLOGSPOT.COM

Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!